

日汉轨道交通技术 词典

中铁电气化局集团有限公司 编

中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

日汉轨道交通技术词典

中铁电气化局集团有限公司

中 国 铁 道 出 版 社

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

日汉轨道交通技术词典/中铁电气化局集团有限公司编. —北京:中国铁道出版社,2009.7
ISBN 978-7-113-10251-7

I. 日… II. 中… III. 城市轨道交通—词典—日、汉
IV. U239.5—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 112948 号

书 名:日汉轨道交通技术词典
作 者:中铁电气化局集团有限公司

责任编辑:荆志文 编辑部电话:010-51873156
特约编辑:车建光
封面设计:崔丽芳
责任校对:张玉华
责任印制:李 佳

出版发行:中国铁道出版社 (100054,北京市宣武区右安门西街8号)

网 址:<http://www.tdpress.com>

印 刷:三河市华丰印刷厂

版 次:2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

开 本:787 mm×960 mm 1/16 印张:32.25 字数:1 039 千

书 号:ISBN 978-7-113-10251-7/U·2533

定 价:88.00 元

版权所有 侵权必究

凡购买铁道版的图书,如有缺页、倒页、脱页者,请与本社读者服务部调换。

电 话:市电(010)51873170,路电(021)73170(发行部)

打击盗版举报电话:市电(010)63549504,路电(021)73187

编 委 会

一、主编单位

中铁电气化局集团有限公司

二、编委会

主 任:刘志远

副主任:于 增 周志宇

编 委:	于 增	周志宇	刘培栋	罗 兵	容仕宽
	单圣雄	孟 力	封书贞	王作祥	苏保卫
	张天舒	冯金柱	杜雪峰	翁建华	周 建
	郭建业	车建光	李之乐		

编 者:	刘培栋	李之乐	罗 兵	车建光	李华存
	李炳欣	谢燕庭	陆 钢	杨淑芳	王作祥
	张天舒	苏保卫	吴胜翔	韩海军	付 强
	谭文举	冯 健	张起殿	张 德	张黔凯
	刘 方	刘超英	高 宏	李 虹	郑兴昕
	邹 翎	王 桢	候 博	赵海量	王建源
	李 磊	王 磊	张 斌	谷运杰	洪冬敏
	刘英华	黄 炜	庞 涛	张艳丽	李 铭
	王 伟	蔡志刚			

序

在树立和落实科学发展观,全面构建和谐社会,不断促进国民经济持续稳定快速发展方面,轨道交通运输(城市轨道交通系统和城际快速客运系统)正在起到越来越重要的作用。

1863年英国首条地铁和1879年5月31日德国第一条电气化铁路的建成,拉开了世界电气化轨道交通事业发展的序幕。经过近一个半世纪的发展,轨道交通的技术及装备日臻完备,已成为当今社会交通运输现代化的重要标志之一。

我国改革开放30年来,经济建设持续发展,城市建设日新月异,城市和城际间交通状况却远远不能适应日益增长的社会发展需求,加快发展大运量城市轨道交通和快速城际轨道交通系统已势在必行。继北京、上海、天津、广州、武汉、深圳、南京、重庆、大连、长春地铁或轻轨交通运输系统相继建成后,杭州、成都、沈阳、哈尔滨、西安、苏州等大中城市轨道交通也正在修建和筹建中,同时长江三角洲、珠江三角洲、环渤海经济圈以及其他城镇密集地区城际轨道交通亦正修建和筹建,轨道交通的大力发展必将对全社会经济发展起到巨大的推动作用。

当前,中国轨道交通技术不断发展,参与国际市场竞争的能力不断增强,与国际先进技术的交流日益广泛,国际合作更加深入。尤其在多年引进合作与消化日本高速轨道交通技术与装备之后,《日汉轨道交通技术词典》的及时编译和出版,顺应了我国轨道交通运输系统建设的需求,是对轨道交通领域事业的有益促进,同时它将对提高我国轨道交通工作者的日语水平,继续加强与日本轨道交通先进技术的交流,增强企业自主创新的能力大有裨益。

中铁电气化局集团有限公司城铁公司作为专业从事城市轨道交通的大型国有企业,几年来先后参加了北京、上海、广州、南京、重庆、

长春、深圳、沈阳等众多城市的轨道交通建设。他们结合城铁技术发展、系统集成和总承包项目实践,在集成大量资料的基础上,瞄准了当今轨道交通领域的科学技术前沿,结合各专业技术的发展阶段,对作为世界轨道交通先进技术代表之一的日本所使用的轨道交通专业术语作了深入的探讨和研究,并加以整理和提炼,编撰了这本《日汉轨道交通技术词典》。其所选术语和译义准确,体例统一,对从事轨道交通运输系统规划、设计、运营、科研、施工的国内外相关人员,以及大专院校师生、翻译工作者而言是一本具有较高实用价值的工具书。

中国工程院院士

施仲衡

前 言

随着科学发展观的全面树立和落实,国民经济持续稳定发展,轨道交通运输系统在解决城市交通和城际间快速交通中发挥着愈来愈重要的作用,已成为当今社会交通运输现代化的重要标志之一。我们国家正以积极的态势参与到轨道交通领域的国际技术交流、合作与竞争中。日本的轨道交通建设作为世界轨道交通历史悠久与先进技术应用成功的国家代表之一,对于我国轨道交通的发展起到了一定的借鉴作用,《日汉轨道交通技术词典》的及时编译和出版,顺应了我国轨道交通运输系统建设更新的要求,为广大城市轨道建设者提供了一本有意义的工具书。

中铁电气化局集团有限公司城铁公司长期活跃于国内和国际的轨道交通建设领域,多年的城铁建设管理实践,培养出了一大批技术专家,积累了丰富的实践经验,尤其在引进日本高速轨道交通的技术与装备中起到了主力军的作用。为了更好地引进和消化日本轨道交通新技术、新装备、新制式,促进我国轨道交通建设的不断改进与完善,城铁公司在集成大量资料的基础上,瞄准了当今日本轨道交通领域的科学技术前沿,结合各专业技术的发展阶段,对专业术语作了深入的探讨和研究,加以整理和提炼,历时几年编写了这本《日汉轨道交通技术词典》。

该词典具有以下特点:

第一,基本包括了日本在轨道交通电气化领域内的各个发展阶段的专业术语词汇。

第二,以词汇和词组为主线编译。

第三,收进了日本在轨道交通技术发展中近几年派生和演变的新词新意。

第四,采用国际标准的英文与在日本通用的技术术语词义。

第五,给出技术制式、系统概括、实物说明的技术术语图解。

第六,该词典突出电气化铁路的“四电”技术。

第七,附有相对应的英文词汇,便于中西方文化交流并提高技术词义的准确性。

该词典按专业分为7章,分别是:

(1)供电专业——外电进线、交直流转换、直流牵引供电、监控、直线电机和再生制动系统,词条数约为3 453。

(2)接触网专业——网线结构、刚性结构、轨索系统、导轨、接触轨感应板系统,词条数约为1 597。

(3)通信专业——公网系统、专网系统、无线系统,词条数约为2 493。

(4)信号专业——微机联锁、机车信号、轨道电路、点式信息、行车控制保护与调度,词条数约为1 554。

(5)机车车辆专业——车辆种类、车辆结构、动车组、磁悬浮列车、列车行车,词条数约为3 064。

(6)车站专业——车站建设、公共设施、自动售检票、屏蔽门,词条数约为704。

(7)土建专业——地面地下开挖、单轨交通、高架结构、桥隧建设、线路铺设,词条数约为3 360。

另外,还有各类专业技术图示92张。

我们希望,按专业划分词汇,能够更加符合专业技术人员的分工实际,这也是我们所做的大胆尝试和探索。

在编写过程中,北京交通大学杨中平、邵春福,铁道部工程管理中心刘增杰,铁道科学研究院李唐君等同志审阅了全部书稿,提出了修改意见;许多同仁毫不吝啬地献出了自己积累多年的资料;诸多专家反复审校,提出了许多建设性的意见和建议;集团公司领导也高度重视,给予了人力、物力的支持。在编写过程中,我们也参考了其他一些优秀辞书。在此,一并表示深深的谢意!同时,我们真诚希望广大读者的批评建议,以便我们继续做好修订工作。

编委会
2009年4月

使用 说 明

一、本词典所收词汇均按日文五十音图顺序排列。词汇的解释以日文为准。

二、外来语词汇中的长音,用长音符号“—”表示,在排列时,长音符号不作假名看待。例如:

1. アークランプ
2. アクセス・ホーム
3. エスカレータ

三、由两个以上外来语单词组成的词条,为了便于发音,在各单词之间以“・”分开。例如:

1. キス・アンド・ライド
2. ピック・アップ

四、为了便于查阅,本词典正文部分,以片假名起始的词汇、以平假名起始的词汇、以汉字起始的词汇和清音、浊音、半浊音等都混合编排在一起,以数字起始的词汇按数字读音顺序编排在各专业分类章节的最前部,以英文起始的词汇按字母顺序编排在各专业分类章节的最前部,图示与图表编排在各专业分类章节的后部。

五、注释号()的使用

(1)将释文中的补充说明置于其中,如:ターンバー turnstile (自动检票机的)旋转栅闸,回转栏;BT きでんかいろう BT き電回路 boosting transformer feeding circuit BT 供电回路(带吸流变压器)。

(2)语义相同的可选字和词,如:あぶらいりスイッチ 油入スイッチ oil-switch, oil circuit breaker 油(开关)断路器;アンチ・レゾナンス anti resonance 反(并联)谐振。

(3)缩略语或缩略语的全称,如:スクリーンドア platform screen door (PSD)屏蔽门;MG きどうかいろう MG 軌道回路 MG (motor generator) track circuit。

六、日文索引

(1)日文索引中包括纯日文拼写的词汇以及纯日文开头,外来语结尾的词汇,如:隠蔽効果 いんぺいこうか ;印刷コイル いんさつコイル。

(2)日文索引按词汇的第一个日文汉字的汉语拼音顺序排列,第一个字相同时,按第二个字的汉语拼音顺序排列,以此类推。

(3)为了便于检索,提供附表 1《日文汉字的中文读音表》。

(4)日文英文索引按英文读音音序排列。

(5)索引词组的中文解释为该词组所属的专业,可在正文的专业分类中查询中文词义。

附表 1:日文汉字的中文读音表

日文	中文读音	日文	中文读音	日文	中文读音	日文	中文读音
飯	ban	辺	bian	浜	bing	氷	bing
併	bing	繰	cao	伝	chuan	窓	chuang
遞	di	疊	die	価	jia	検	jian
拈	kuo	粹	kuang	戾	li	両	liang
唸	nian	齐	qi	錆	qing	実	shi
樋	tong	囑	tu	罍	wei	蛸	wei
摺	xi	続	xu	圧	ya	応	ying
営	ying	円	yuan	扱	ze	駅	zhan
転	zhuan	準	zhun	總	zong		

总 目 录

第一部分	供电专业	1
第二部分	接触网专业	85
第三部分	通信专业	123
第四部分	信号专业	177
第五部分	机车车辆专业	219
第六部分	车站专业	299
第七部分	土建专业	315
索 引		391
日文汉字读音索引		391
日文英文读音索引		497

第一部分 供电专业

ABB air-blast circuit breaker 吹弧断路器
AC application air reservoir (ACR) 使用空气储气室
ACVR AC substation voltage regulator, AC line voltage regulator 交流牵引变电所电压调节器
AFE チョップア automatic field excitation chopper, AFE chopper AFE 斩波器, 自动磁场激励斩波器
AT(いちたいん) きでんかいろう AT(1:n) き電回路 AT(1:n) feeding circuit AT(1:n) 馈电电路
ATかんかく AT 間隔 interval of auto-transformer posts (馈电方式的) AT 間隔
ATきでんほうしき AT き電方式 auto-transformer feeding system (带自耦变压器) AT 供电方式
ATポスト auto-transformer post, AT post (供电方式的) AT 所, 自耦变压器所
AVF チョップア AVF chopper, automatic variable field chopper AVF 斩波器, 自动可变磁场斩波器
BCS りろん BCS 理論 BCS theory metallic superconductive materials, metallic superconductors (金属系超导电材料的) BCS 理論
BTきでんかいろう BT き電回路 boosting transformer feeding circuit BT 供电回路(带吸流变压器)
BTきでんほうしき BT き電方式 boosting transformer feeding system BT 供电方式(带吸流变压器)
C-Bきかん C-B 帰還 collector to base feedback 集电极—基极反馈
CCS converter control system 变换器控制系统
CSPへんあつき CSP 変圧器 completely self protecting transformer 全自动保护变压器
CVCFインバータ CVCF inverter 恒压恒频逆变器
CVケーブル common version cable 通用电缆
CVほう CV 法 capacitance voltage method 电容电压法
DCVR DC feeding voltage regulator 直流馈电压整流器

DCアーク DC arc 直流电弧
DCループゲイン DC loop gain 直流环路增益
Dしゅていかく D 種定格 D class rating (硅整流器装置的) D 级额定
Dせってん D 接点 De-energized contact D 接点
EMC electromagnetic compatibility 电磁兼容性
Eしゅていかく E 種定格 E class rating (硅整流器的) E 级别额定
GTO GTO inverter, gate turn-off inverter (电力半导体元件的) 可关断晶闸管(GTO)
GTOインバータ GTO inverter, gate turn-off inverter 可关断晶闸管(GTO) 逆变器
GTOサイリスタ gate turn-off thyristor 可关断晶闸管(GTO)
GTOしゃだんき GTO 遮断器 GTO circuit breaker (直流电气铁路用的) 可关断晶闸管(GTO) 断路器
I/Oコントロール・システム input/output control system 输入/输出控制系统
I/Oリアルタイム・コントロール input/output real time control 输入/输出实时控制
ICP inductively coupled plasma atomic emission spectroscopy 电感耦合等离子体发射光谱法
IEC International Electrotechnical Commission 国际电工委员会
IGBT insulated gate type bipolar transistor (IGBT) 绝缘栅双极型晶体管
ISO International Organization for Standardization 国际标准化组织
ISO 14000s ISO14000 series ISO 14000s, ISO 14000 系列
ISO 9000シリーズ ISO 9000 series ISO 9000 系列
ISOいちまんきゅうせんじゅういち ISO 19011 (品質/環境監査統合規格) ISO 19011 (质量环境管理体系规格)
LSM linear synchronous motor 线性同步电动机
LTM linear thyristor motor 线性晶闸管电机
Lがたちょうでんどうじしゃく L 形超電導磁石 L-shaped superconducting magnet L 型超导磁铁

Lがたつぎめいた L 形継目板 fish-plate, angle-plate, angle fish-plate L 型接嘴板, 鱼尾板
 Mぎへんあつき M 座变压器 main phase transformer M 型变压器
 NbTi niobium titanium alloy (超电导体的) 铌钛 (NbTi)
 NFコンデンサ negative factor capacitor 负(反馈)因数电容器
 NOx nitrogen oxides 氮氧化物
 NPCインバータ neutral point clamped inverter NPC 逆变器, 中性点箝位逆变器
 NRZI Non Return to Zero Inverted 磁滞现象
 Nせってん N 接点 normal contact N 接点
 Oがたれんらくしゅだん O 形連絡遮断 O type interlinked breaking device (变电站所的) O 形联锁隔断装置
 PC programmable controller (控制装置的) 可编程序控制器
 PCS persistent current switch 持续电流开关
 PFコンデンサ power-factor capacitor 功率因数电容器
 PLG コイル combined propulsion levitation and guidance coil (超导磁悬浮铁路的) PLG 线圈, 推进, 悬浮, 导向一体化线圈
 PWMインバータ PWM pulse width modulation, PWM inverter PWM 逆变器, 脉宽调制逆变器
 PWM コンバータ PWM rectifier 脉宽调制变换器
 QC 活動 きゅーしーかつどう quality control circle QC 活动, 质量管理活动
 REBCOけいちょうでんどうたい REBCO 系超电导体 ReBCO system superconductors, ReBaCuO (REBCO) 稀土元素超导体
 RPC railway static power conditioner, static power compensator (变电所的) 静态功率补偿装置
 SCM superconducting magnet 超导磁铁
 SCきりかいろう SC 切り回路 cut-off circuit of static condenser 固态电容器的截至电路
 SFC single phase feeding power conditioner (交流供电的) 单相供电功率调节装置
 SIV tatic inverter 静态型逆变器
 SMC sheet molding compound (地面线圈的) SMC(片料吹气塑膜化合物) 电路模块
 SMCモールド sheet molding compound (超导磁悬浮铁路的) SMC(片料吹气塑膜化合物) 电路模块
 SRきりかいろう SR 切り回路 cut-off circuit of

shunt reactor 并联电抗器的截至电路
 SSR solid state relay 固态继电器
 SVC static var compensator 静止型无功补偿装置
 SVG static var generator 静止无功发生器
 Sしゅていかく S 種定格 S class rating (硅整流装置的) S 类额定
 Tc critical temperature 临界温度
 TEMモード TEM mode, transverse electromagnetic mode 横电磁模(TEM 方式)
 TEM は TEM 波 transverse electromagnetic wave 横电磁波(TEM 波)
 Tぎへんあつき T 座变压器 T type connection transformer, teaser transformer T 型接线变压器
 Uがたガイドウェイ U 形ガイドウェイ U shaped guideway U 形导轨
 VCB vacuum circuit breaker 真空断路器
 VVVFインバータ variable voltage variable frequency inverter 变压变频逆变器(VVVF)
 VVVFインバータせいぎょ VVVFインバータ制御 variable voltage variable frequency inverter control 变压变频逆变器控制
 YBCOけいちょうでんどうたい YBCO 系超电导体 YBCO system superconductors (高温超电导材料的) YBCO 体系超导体
 Yけいちょうでんどうたい Y 系超电导体 Y system superconductors Y 体系超导体
 Yけっせん Y 結線 star connection (三相的) 星形连结
 ΔIがたこしょうせんたくそうち ΔI 形故障選択装置 ΔI type fault selective device (馈电电路的) ΔI 式故障选择装置
 Δけっせん Δ結線 delta connection (三相绕组的) Δ 形结线
 Iがたちょうでんどうじしゃく I 形超电導磁石 I-shaped superconducting magnet I 型超导电磁铁

あア

アーキング arcing 击穿, 发弧
 アーキング・ホーン arcing horn 角形避雷器
 アーク・オーバー arc over 闪络, 飞弧
 アーク・オーバーでんあつ アーク・オーバー電圧 arc-over voltage 闪络电压
 アーク・ギャップ arc gap 弧隙
 アーク・ディスチャージ arc discharge 电弧放电
 アーク・コンバータ arc converter 电弧变流器
 アーク arc 电弧

アークけいでんき アーク継電器 arc relay 电弧继电器
 アークけんちき アーク検知器 arc detector 电弧探测器
 アークこうか アーク降下 arc drop 电弧压降
 アークじかん アーク時間 arcing time 燃弧时间
 アークしつ アーク室 arc-extinguishing chamber, interrupter, vacuum interrupter 灭弧室, 真空断流室
 アークしゅうでん アーク集電 arc power collection (悬浮铁路的) 电弧集电
 アークシュート arc chute (高速断路器的) 电弧沟
 アークせっち アーク接地 arc grounding 电弧接地
 アークタイマー arc timer 燃弧时间测定器
 アークタイム arc time 燃弧时间
 アークタイムりつ アークタイム率 arcing time factor 飞弧时间率
 アークたんらく アーク短絡 arc short circuit 电弧短路
 アークちょう アーク長 arc length 电弧长度
 アークでんあつ アーク電圧 arc voltage 电弧電圧
 アークでんりゅう アーク電流 arc current 电弧電流
 アークトラッキングじかん アークトラッキング時間 arcing tracking time 飞弧漏泄时间
 アークながし アーク流し arc chute 灭弧柵
 アークながれ アーク流れ arc-extinguishing 灭弧
 アークハイト arc height 弧高
 アークホーン arcing horn 角隙避雷器
 アークライト electric arc light 弧光
 アース earthing conductor, earth (变电所的) 接地
 アースけんちき アース検知器 earth fault detector 接地探测器, 接地自动警报器
 アースぼう アース棒 earth rod, ground rod, earthing tool 接地棒
 アーマチュアせってん アーマチュア接点 armature contact 衔铁触点
 アイアン・コア iron core 铁芯
 アイアン・ロース iron loss 铁损, 鉄耗
 アイオンゼーション ionization 电离(作用), 离子化
 アイゼンタールじどうでんあつちようせいき アイゼンタール自动電圧調整器 Isenthal automatic voltage regulator 爱生塔尔自动稳压器, 振荡型自动稳压器

アイソレイション power supply isolation in tunnel (隧道供电的) 隔离, 绝缘
 アイソレーションでんあつ アイソレーション電圧 isolated voltage 隔离電圧
 あいてきょくしんごう 相手局信号 controlled station signal (远动系统的) 被控站信号, 对方信号
 アイドラかいろ アイドラ回路 idler circuit 无功电路, 储能电路
 アイドリングでんりゅう アイドリング電流 idling current 无效(无功)電流
 アインシュタインこうでんこうか アインシュタイン光電効果 Einstein photoelectric effect 爱因斯坦光電效应
 アウテージ outage 运行中断, 停电
 アウト・オブ・フェーズ out of phase 异相
 アウト・フェース out of phase 异相, 不同相
 アウトプット・ワインディング output winding 輸出绕组
 アウトプット output power 輸出功率
 アウトプット・アドミタンス output admittance 輸出導納
 アウトプット・キャパシタンス output capacitance 輸出電容
 アウトプット・コンダクタンス output conductance 輸出電導
 アウトプット・トランス output transformer 輸出変圧器
 アウトプット・トランスレーター output translator 輸出変換器
 アウトプット・ユニット output unit 輸出单元
 アウトプット・リアクタンス output reactance 輸出電抗
 アウトプット・ワインディング output winding 輸出绕组
 アウトライン・デザイン outline design 初步設計
 アウトレット outlet 引出線, 輸出端
 あきコイル 空きコイル idle coil 空閑(无效)线圈
 アキシアル・ワインディング axial winding 軸向繞線
 あきせってん 空き接点 idle contact, electromotive contact, open contact 空接点, 开路接点, 常开接点
 アキュムレータ accumulator 蓄能器
 アキュムレーター・スイッチ accumulator switch 電池轉換開關
 アクアダッグ aquadag 導電敷層
 アクティブ・キャパシタンス active capacitance 有功電容

アクティブ・コイル active coil 有效线圈
 アクティブ・パワー active power 有效功率
 アクティブでんりゅう アクティブ電流 active current 有功电流
 アクティブバイパスかいろう アクティブバイパス回路 active by-pass circuit 有源旁路电路
 アクティブぶん アクティブ分 active parts 有功部分
 アタックしんこう アタック信号 attack signal 上升(冲击)信号
 アタックスイッチ attach switch 冲程开关
 アッテネータかいろう アッテネータ回路 attenuation circuit 衰减电路
 あつでんぎやくこうか 圧電逆効果 converse piezo electric effect 逆压电效应
 アップ・コンバーター up converter 上变频器, 杂频变换器
 あつりょくしけん 压力試験 pressure test 压力试验
 あつりょくスイッチ 压力スイッチ pressure switch 压力开关
 あつりょくセンサ 压力センサ pressure sensor, pressure transducer 压力传感器
 あつりょくそんしつ 压力損失 pressure loss 压力损失
 あつりょくちょうせいべん 压力調整弁 pressure regulating valve (制动的)压力调节阀
 あつりょくていこう 压力抵抗 pressure drag 压力阻力
 あつりょくていこうけいすう 压力抵抗係数 pressure drag coefficient 压力阻力系数
 あつりょくは 压力波 pressure wave 压力波
 あつりょくへんかんき 压力変換器 pressure transducer 压力变换器
 あつりょくへんどう 压力変動 pressure change, pressure vibration 压力变动, 压力振动
 アドミタンス admittance 导纳
 アドミタンス・スミスズ アドミタンス・スミス図 Smith admittance circular chart 史密斯导纳圆图
 アドミタンス・チャート admittance chart 导纳图
 アドミタンス・パラメーター admittance parameter 导纳参数
 アドミタンス・ブリッジ admittance bridge 导纳电桥
 アドミタンスぎょうれつ アドミタンス行列 admittance matrix 导纳矩阵
 アドミタンスせんず アドミタンス線図 admittance chart 导纳图

アドミタンスひかくき アドミタンス比較器 admittance comparator 导纳比较器
 アドミタンスへんちょう アドミタンス変調 admittance modulation 导纳调制
 アナログ・ボルテージ analog voltage 模拟量电压
 あぶらいりかいへいき 油入開閉器 oil-switch, oil circuit breaker 油(开关)断路器
 あぶらいりきょうせいこうれいへんあつき 油入強制空冷変圧器 forced air-cooled oil immersed transformer 强迫风冷油浸変圧器
 あぶらいりケーブル 油入ケーブル oil-immersed cable 油浸电缆
 あぶらいりコンデンサー 油入コンデンサー oil immersed condenser 油浸电容器
 あぶらいりしゃだんき 油入遮断器 oil-circuit breaker 油断路器
 あぶらいりじれいしき 油入自冷式 oil immersed nature cooling 油浸自然冷却方式
 あぶらいりじれいしきトランス 油入自冷式トランス ONAN transformer 油浸自冷式変圧器
 あぶらいりじれいしきへんあつき 油入自冷式変圧器 ONAN transformer 油浸自冷式変圧器
 あぶらいりスイッチ 油入スイッチ oil-switch, oil circuit breaker 油(开关)断路器
 あぶらいりちくでんき 油入蓄電器 oil-immersed capacitor 油浸电容器
 あぶらいりトランス 油入トランス oil-immersed transformer 油浸変圧器
 あぶらいりふうれいしき 油入風冷式 ONFN 油浸風冷式
 あぶらいりふうれいしきトランス 油入風冷式トランス ONFN transformer 油浸風冷式変圧器
 あぶらいりふうれいしきへんあつき 油入風冷式変圧器 ONFN transformer 油浸風冷式変圧器
 あぶらいりブッシング 油入ブッシング oil-immersed bushing 油浸套管
 あぶらいりへんあつき 油入変圧器 oil-immersed transformer 油浸変圧器
 あぶらしゃだんき 油遮断器 oil circuit breaker 油断路器
 アベイラビリティ availability 可用性, 有效性
 アラインメントかいろう アラインメント回路 alignment circuit 調整(校正)电路
 アレスタ surge arrester 避雷器
 あんぜんかんげき 安全間隙 safety discharge gap 安全放电間隙

あんぜんでんりゅう 安全電流 safety current
安全電流, 允許負荷電流
あんぜんでんりゅうようりょう 安全電流容量
safety carried-current 安全載流量, 容許負荷
電流容量
あんぜんふか 安全負荷 safety load 安全負荷
あんぜんよゆう 安全余裕 safety stock, safe-
ty allowance 安全余量
あんぜんりつ 安全率 safety factor 安全系数
あんぜんりレー 安全リレー safety relay 安全
继电器
アンダーカレント・リレー undercurrent re-
lay 欠流继电器
アンダーパワー・リレー underpower relay
低功率继电器
アンダーロード・リレー underload relay 低
負荷继电器
アンチ・スキッド anti-static 抗静电
アンチ・スパーク anti-spark 消弧
アンチ・フェーズ anti-phase 反相位, 逆相
アンチ・レゾナンス anti-resonance 反(并
联)谐振
アンチ・レゾナンスかいろう アンチ・レゾナ
ンス回路 anti-resonance circuit 反谐振电
路, 并联谐振电路
アンチ・レゾナンスしゅうはすう アンチ・
レゾナンス周波数 anti-resonance frequen-
cy 反共振频率
アンチコインシデンスかいろう アンチコイン
シデンス回路 anticoincidence circuit 非一
致电路, 非重合电路
あんていかいふくじかん 安定回復時間 re-
covery stability time 恢复稳定时间
あんていかいろ 安定回路 stabilized circuit 稳
定电路
あんていコイル 安定コイル stable coil 稳定
(負載) 线圈
あんていこう 暗抵抗 dark resistance 暗电阻
あんていスイッチ 安定スイッチ stabilized
switch 稳定开关
あんていせいしけん 安定性試験 stability test
稳定性試験
あんていつりあい 安定釣り合い stable (stat-
ic) balance 稳定平衡, 静平衡
あんていていこう 安定抵抗 stable resistance
平稳电阻, 镇流电阻
あんていていこうかん 安定抵抗管 ballast
tube 镇流管, 稳流管
あんていでんあつ 安定電圧 stabilized voltage
稳定電圧
あんていでんげん 安定電源 stabilized voltage

supply, voltage-stabilized source 稳压电源
あんていどけいすう 安定度係数 stability fac-
tor 稳定度系数
あんていはんい 安定範囲 stability range 稳定
范围
あんていはんべつ 安定判別 stability criterion
稳定度判別
あんでんりゅう 暗電流 dark current 暗電流
アンド・オアかいろう アンド・オア回路 AND-
OR circuit 与/或电路
アンド・ゲート AND gate “与” 门
アンド・コネクション AND connection “与”
连接
アンド・チューブ AND tube “与” 门管
アンド・ノット・ゲート AND NOT gate “与
非” 门
あんどうでんりつ 暗導電率 dark conductivity
暗電導率
アンドかいろう アンド回路 AND circuit “与”
门电路
あんないでんりゅう 案内電流 current for
guidance (超导磁悬浮鉄路的) 导向電流
アンバランス・ロード unbalance load 不平
衡負載
アンペア・アワー ampere hour 安培小时
アンペア・キャパシティ ampere capacity 安
培容量
アンペア・コンダクタ ampere conductor 安
培导体数
アンペア・ターン ampere turn 安匝
アンペア・ターンかんけい アンペア・ター
ン関係 ampere turn connections 安匝关系
アンペア・ターンのほうそく アンペア・ター
ンの法則 ampere turn law 相等安匝定律
アンペア・メーター ampere meter 電流表
アンペアかいすう アンペア回数 ampere
winding 安培匝数
アンペアこうりつ アンペア効率 ampere ef-
ficiency 安培效率
アンペアじ アンペア時 ampere hour 安时
アンペアじけい アンペア時計 ampere-hour
meter 安時計
アンペアすう アンペア数 amperage 安培数
アンペアどうたいすう アンペア導体数 am-
pere-conductors 安培导体数
アンペアのしゅうかいろうのほうそく アンペ
アの周回路の法則 ampere's circuit law
安培环路定律
アンペアのみぎねじのほうそく アンペアの
右ねじの法則 ampere's right-hand law 安
培右手定律

アンペアほうそく アンペア法則 ampere's law 安培定律

アンペアようりょう アンペア容量 ampacity, ampere-hour capacity 安时(安培)容量

アンペレージ amperage 电流强度

あんほうでん 暗放電 dark discharge 暗放电

アンメーター ammeter 电流表

あんりゅうでんあつきよくせん 暗流電圧曲線 dark current-voltage curve 暗电流—电压曲线

アンローダ unloader 卸荷装置

アンローダでんじべん アンローダ電磁弁 unload magnet valve 卸荷电磁阀

アンローダべん アンローダ弁 unload valve 卸荷阀

アンロードしけん アンロード試験 unload test 卸载试验

い い

イールド・ポイント yield point 屈服点, 击穿点

いかす 生かす energization 激励, 接通

いき 生き power-on, electrify 通电的, 有压的

いきかいろう 生き回路 live circuit 有压电路

いきたい 生き体 electrified body 带电体

いきたん 生き端 live end 带电端

イコライザーかいろう イコライザー回路 equalized circuit 均衡(补偿)电路

いしゅうはこんしよくほご 異周波混触保護 protective for mixed different frequency powers (电力的)异频混触保护(日本电力公司的频率有 50Hz 和 60Hz, 为此通过异频交界的新干线要防止两种电源的混触)

いしゅうはたいさく 異周波対策 counter-measures for mixed different frequency powers (新干线的)异频对策措施

いじょういんきよくこうか 異常陰極降下 abnormal cathode fall 反常阴极电位降

いじょうグローほうでん 異常グロー放電 abnormal glow discharge 反常辉光放电

いじょうこうふくげんしょう 異常降伏现象 abnormal breakdown phenomenon 反常击穿现象

いじょうていでんあつアーク 異常低電圧アーク abnormal low-voltage arc 反常低压电弧

いじょうでんしよく 異常電食 abnormal electric corrosion 异常电腐蚀

いそうおくれ 位相遅れ phase delay 相位延迟

いそうおくれかいろう 位相遅れ回路 phase-lag

circuit 相位滞后电路

いそうおくれかいろう 位相遅れ回路 phase delay network 相位延迟电路

いそうおくれとくせい 位相遅れ特性 phase-delay characteristic 相位延迟特性

いそうおくれほしょう 位相遅れ補償 phase-lag compensation 相位滞后补偿

いそうかいろう 移相回路 phase-shift circuit 移相电路

いそうかきけいでんき 位相欠き継電器 open-phase relay 断相继电器

いそうかきほご 位相欠き保護 open-phase protection 断相保护

いそうかく 位相角 phase angle 相位角

いそうかくさ 位相角差 phase-angle difference 相位角差

いそうかくべんべつ 位相角弁別 phase-angle discrimination 相位角鉴别

いそうがたはっしんき 移相型発振器 phase shift oscillator 相移振荡器

いそうき 移相器 phase shifter, phase adjuster 相位调节器, 移相器

いそうきじゅん 位相基準 phase reference, phase standard (超导磁悬浮铁路的)相位标准

いそうきりかえ 位相切り替え phase commutation 相位转换

いそうけい 位相計 phase meter 相位计

いそうゲイン 位相ゲイン phase gain 相位增益

いそうけんしゅつき 位相検出器 phase detector 鉴相器

いそうけんちりレー 位相検知リレー phase detecting relay 相位检测继电器

いそうけんぱ 位相検波 phase detection 相位检波

いそうこうか 位相効果 phase effect 相位效应

いそうごさ 位相誤差 phase error 相位误差

いそうこていかはっしんき 位相固定化発振器 phase coherent oscillator 相干振荡器, 相参振荡器

いそうコントランス 位相コントランス phase contrast 相位对比

いそうさ 位相差 phase difference 相位差

いそうさばん 位相差板 phase difference plate 相位差板

いそうさぶんばき 位相差分波器 phase difference splitting filter 相位差分滤波器

いそうしゅうせいかいろう 位相修正回路 phase compensated circuit 相位补偿电路